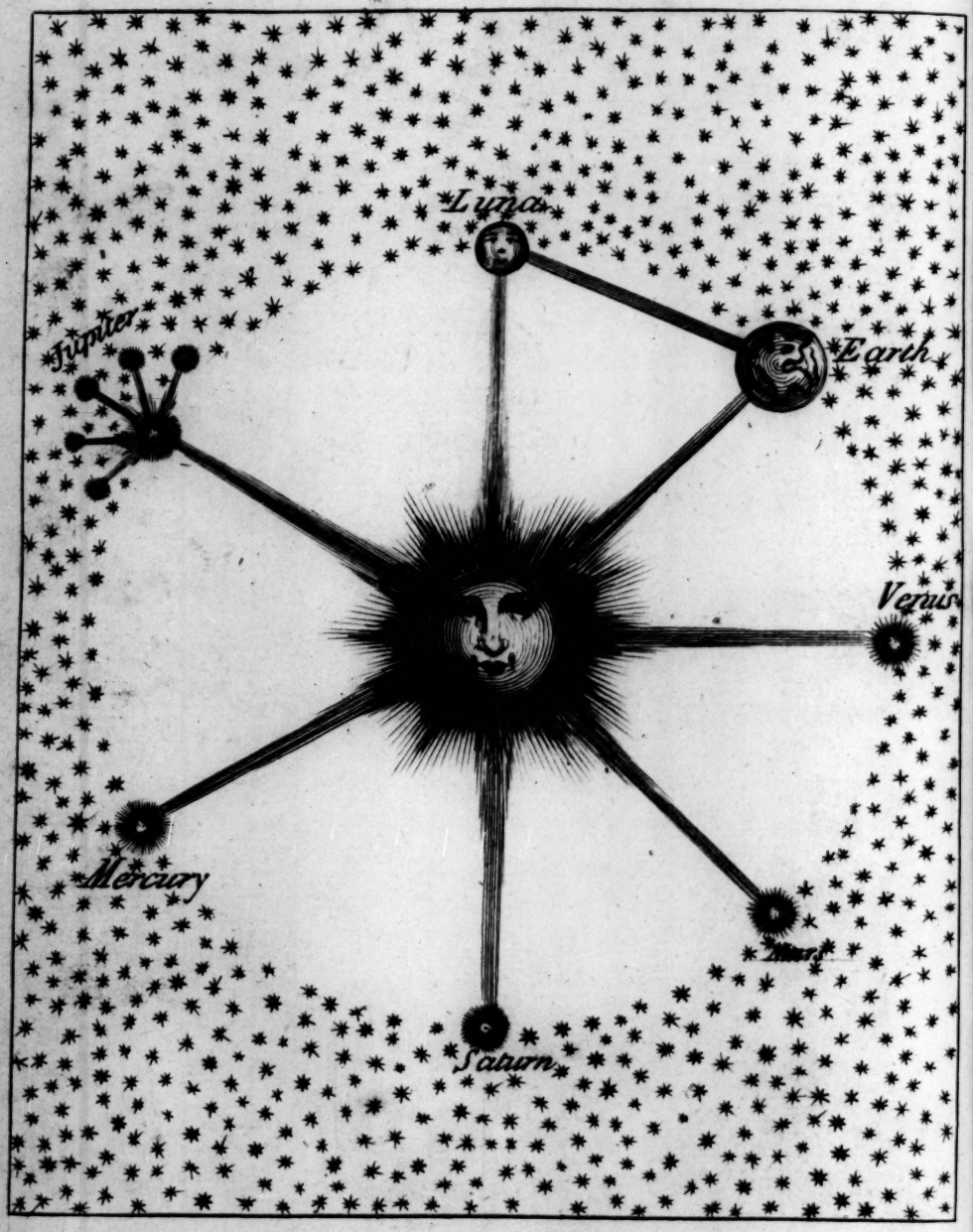
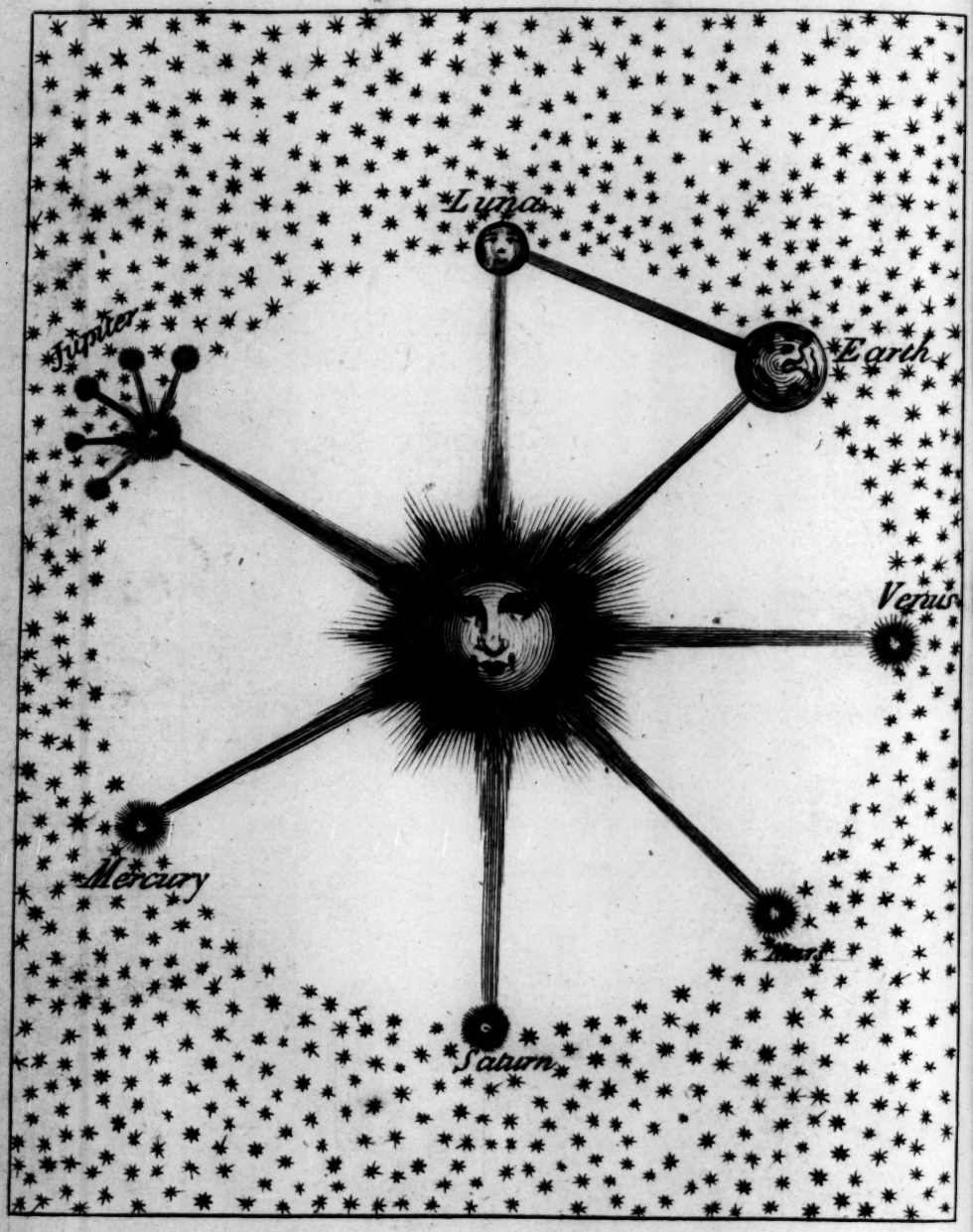
New System of the World.



New System of the World.



2

NEW SYSTEM OF THE WORLD, AND THE LAWS OF MOTION;

IN WHICH ARE EXPLAINED

ANIMAL ELECTRICITY AND MAGNETISM,

BOTH

NATURAL AND ARTIFICIAL.

No. I.

By the Rev. JOHN BELL, K

Member of the Philoſophical HARMONIC SOCIETY at *Paris*, Fellow Correſpondent to M. LE COURT DE GEBLIN'S MUSEUM; and the only perſon authoriſed to teach and practiſe that Science in *England*.

LONDON,

Sold by the AUTHOR, in *Golden Square*.

1788.

PRÉFACE.

LES Lectures que je préſente au Public ſur le (1) Magnétiſme Animal ſont entièrement fondées ſur les Principes Meſmériens, tels que ceux de la Société Harmonique de France, établie à Paris, Lyon, Bourdeaux, Strasbourg, &c.

Je ne prétends pas parler ici de ces doctrines enfantées depuis Meſmer, telles que celles des (2) Deſloniens, (3) Barbériens,

(1) Ce mot n'eſt que pour marquer que ce fluide exiſte dans tous les corps animés, & agit imperceptiblement comme dans l'aiman ; car on pourroit auſſi bien l'appeler Fluide Vital, Feu Elémentaire, Feu Inné, Fluide Phlogiſtique, Fluide Univerſel, &c.

(2) Il s'étoit engagé par ſerment, & par écrit, de ne pas enſeigner (ainſi que les autres Membres); mais pour éviter l'amende de 100,000 liv. il annonça une autre doctrine que celle de Meſmer.

(3) Ils croient que Jéſus-Chriſt étoit un Magnétiſeur, & qu'il communiqua ſon pouvoir à ſes Apôtres, comme un barreau aimanté communique ſon pouvoir à celui qui ne l'eſt pas.

PREFACE.

THE Lectures I preſent to the Public on (1) Animal Magnetiſm are entirely grounded on the Meſmerian Principles, ſuch as thoſe of the Harmonic Society of France, eſtabliſhed at Paris, Lyon, Bourdeaux, Straſbourg, &c.

I do not pretend to particulariſe here the doctrines invented ſince that of Meſmer, ſuch as thoſe of the (2) Deſlonians, (3) Bar-

(1) This word is uſed only to ſhow that ſuch a fluid exiſts in all animated bodies, and acts imperceptibly as in a magnet; for it might alſo be called a Vital Fluid, Elementary or Innate Fire, Phlogiſtical or Univerſal Fluid.

(2) Mr. D. engaged, both by oath, and by written contract, not to teach (as well as the other Members); but, to avoid paying the fine of 100,000 liv. to which he had conditionally ſubjected himſelf, he announced a doctrine different from that of Meſmer.

(3) They think that Jeſus Chriſt was a Magnetiſer, who communicated his power to the Apoſtles, exactly as that of a magnet is communicated to a body yet deſtitute of it.

(4) Martiniſmes, & d'autres ſectes; telles que celles des (5) illuminés, (6) inſpirés, (7) poſſédés, &c. car j'avoue ingénument ne pas connoître toutes ces doctrines-là, qui ſuppoſent avoir connu le Magnétiſme avant que Meſmer le renouvela à Paris.

Ayant eu l'honneur d'être reçu Membre de la Société à Paris, & ſuivi tous les plus fameux traitemens, on me trouva digne d'avoir des certificats, ſignés des Membres les plus reſpectables de la Société, pour venir en Angleterre; mais le rapport des Commiſſaires ayant été artiſtement traduit en Anglois avec le nom du célèbre Dr. Franklin en tête,

---

(4) Voyez *Des Erreurs, & de la Vérité*, 8°. 2 vol.

(5) Un certain Comte à Londres, en 1786, me propoſa de me faire voir mon Grand-père, Sir Iſaac Newton, George II, &c.

(6) Le Prince de Trébiſſonde, fils malheureux de la nature, me propoſa d'entrer dans ſa Loge Egyptienne, & m'aſſura que je converſerois familièrement avec les eſprits; mais il n'a laiſſé que de foibles traces derrière lui, que ceux qui font commerce de ſes pillules.

(7) Ils croient que les criſes viennent d'un art magique, & qu'ils ſont dans ce moment poſſédés du démon, comme du tems des Apôtres.

beriens, (4) Martiniſts, and other ſects; as the (5) illuminated, (6) inſpired, (7) poſſeſſed, &c. for I freely own myſelf totally unacquainted with the ſyſtems of thoſe who pretend to have known Magnetiſm before it was renewed at Paris by Mr. Meſmer.

Having had the honour to be admitted a Member of the Society at Paris, and having followed the moſt approved modes of treatment, the Society conſidered me as a perſon proper to receive certificates, ſigned by the moſt reſpectable Members of the Society, in order to my journey to England; but the account given by the Committee having

---

(4) See *The Errors and Truth, &c.* 8°. 2 vol.

(5) A certain Count in London in 1786 propoſed to ſhow me my Grandfather, Sir Iſaac Newton, George II, &c.

(6) The Prince of Trebiſſonde, an unhappy ſon of nature, propoſed to introduce me into his Egyptian Lodge, and aſſured me I ſhould familiarly converſe with Spirits; but he left no other proof of his doctrine, but thoſe who ſell his pills.

(7) They think theſe criſes are effected only by magic art, and that they are in theſe moments poſſeſſed with the devil, as in the Apoſtles time.

avoit fixée l'opinion publique, & la prévention alloit juſqu'à traiter le Magnétiſme de charlataniſme, d'impoſition, &c. Des expériences que j'avois faites en 1786 devant pluſieurs Seigneurs François, Membres de la même Société, & qui avoient amené leurs amis, n'avoient pu convaincre les gens prévenus. Obligé d'aller à Paris en 1787, mes opérations furent interrompues. En établiſſant mes principes je mettrai les gens de tout état à portée de pratiquer eux-mêmes, & conſéquemment de ne pas traiter de charlataniſme, une choſe vraiment phyſique. Les faits valent mieux que tous les raiſonnemens & les rapports des Sociétés ſavantes. Je donnerai douze Numéros ſucceſſivement ; dont ſix ſur la Théorie, & ſix ſur la Pratique ; où toutes les expériences & phénomènes atteſtées par les ſavans ſeront expliquées, & l'on ſera à portée de produire des faits. Chaque élève aura les Lectures en ſouſcrivant pour les frais de l'ouvrage.

been artfully tranſlated into Engliſh, with the name of the celebrated Dr. Franklin at the head of it, had fixed the public opinion; and they went ſo far as to call Animal Magnetiſm a quack doctrine, a mere impoſition, &c. Even ſome experiments I had made in London, in 1786, before many French Noblemen, Members of the Society, and who had brought ſome friends to be eye-witneſſes, could not convince prejudiced and biaſſed minds. Buſineſs having called me back to Paris in 1787, my operations were interrupted. By eſtabliſhing my principles I ſhall enable people of every denomination to practiſe themſelves, and of courſe not to treat as a quack doctrine a thing which is merely phyſical. Facts are much better than ſpecious reaſonings and the reports of learned Societies. I ſhall give my Lectures in twelve ſucceſſive Numbers, ſix on the Theory, and ſix on the Practice; wherein all Experiments and Phænomena atteſted by the Learned will be explained; and each of my pupils will be enabled to produce facts, and to enjoy the benefit of the Lectures, paying his ſubſcription for the expences of the impreſſion.

NOUVEAU SYSTÊME DU *MONDE, &c.*

1. IL eſt aujourd'hui abſolument démontré que tous les corps qui exiſtent dans l'eſpace, gravitent les uns vers les autres, & s'attirent en conſéquence de leur mutuelle gravitation.

2. Les corps ne peuvent graviter les uns vers les autres, & s'attirer entre eux en conſéquence de leur mutuelle gravitation, s'ils ne ſont plongés dans un milieu qui tranſmette de l'un à l'autre l'action à laquelle ils obéiſſent.

3. Ce milieu eſt un fluide. On appelle fluide un corps dont toutes les parties ſe meuvent entre elles. On appelle ſolide un corps dont toutes les parties ſont en repos entre elles.

NEW SYSTEM

OF THE

WORLD, &c.

1. IT is now indiſputably demonſtrated, that all bodies exiſting in ſpace gravitate towards each other, and attract one another in conſequence of their mutual gravitation.

2. Bodies can neither gravitate towards each other, nor attract one another in conſequence of their mutual gravitation, unleſs they are immerſed in a medium which tranſmits from one to the other the action to which they yield.

3. That medium is a fluid. A fluid is a body of which the parts are in motion amongſt each other. A ſolid is a body of which the parts are all at reſt.

4. Il exiſte donc un fluide univerſel qui eſt l'intermède de l'action réciproque des corps, & qui diſtribue entre eux les mouvemens auxquels ils ſont ſoumis.

5. Le fluide univerſel remplit tout l'eſpace. S'il ne rempliſſoit pas tout l'eſpace, il y auroit des lieux dans l'eſpace où les corps ne pourroient ſe tranſmettre entre eux aucune action ; & l'ordre de l'univers ſeroit interrompu.

6. Tout eſt donc plein dans l'eſpace ; ſi non d'un plein abſolu, du moins d'un plein de contiguité.

7. Les corps qui ſe meuvent dans l'eſpace ont des points d'introduction & des interſtices, pour recevoir & rendre le fluide univerſel. S'il en étoit autrement, on ne pourroit concevoir leur gravitation mutuelle, & l'attraction qui en réſulte.

8. La gravitation & l'attraction mutuelle des corps s'exercent par les courans qui ſortent d'un corps pour aller vers un autre ; & ce réciproquement.

9. On appelle pôles les points d'introduction qui reçoivent & rendent les courans ; parce que tous les corps gravitent & s'attirent

4. There is conſequently an univerſal fluid, which is the medium of the reciprocal actions of bodies, and which diſtributes among them the various motions to which they yield.

5. The univerſal fluid occupies all ſpace. If it did not, there would be places in ſpace in which bodies could not tranſmit action to one another; and of courſe, the order of the univerſe would be interrupted.

6. There is then a kind of plenum throughout all ſpace; if not abſolutely, it is at leaſt contiguouſly full.

7. Bodies moving in ſpace have points of introduction and interſtices, to receive and return the univerſal fluid. If it were otherwiſe, it would be impoſſible to conceive their mutual gravitation, and the attraction which is the conſequence of it.

8. The mutual gravitation and attraction of bodies are produced by the currents which iſſue from one body, and tend towards another; and ſo reciprocally.

9. The points of introduction which receive, and thoſe which return the currents, are called poles; and as all bodies gravitate

entre eux. Tous les corps ont donc des pôles.

10. Plus les corps occupent d'eſpace, & plus ils reçoivent & rendent de courans, & plus grande eſt la quantité des corps qu'ils enveloppent dans leurs mouvemens.

11. Les mouvemens & les actions des corps ſont donc en raiſon de l'eſpace qu'ils occupent. Les mouvemens des petits corps ſont donc ſubordonnés au mouvemens des grands : ainſi les mouvemens de la Lune ſont donc ſubordonnés à ceux de la Terre ; les mouvemens de la Lune & de la Terre ſont ſubordonnés à ceux du Soleil.

12. Les grands mouvemens rectifient les petits mouvemens dans l'univers, de la même manière que les mouvemens excités accidentellement dans un fleuve ſont rectifiés par le mouvement général. Ainſi, les mouvemens des hommes, des animaux, des plantes qui ſe mouvent ou exiſtent ſur la ſurface de la Terre, ſont rectifiés par les mouvemens de la Lune & du Soleil, auxquels la Terre obéit. Les mouvemens réciproques de la Terre & de la Lune, & les mouvemens des Planètes entre elles, ſont rectifiés par le mouvement du Soleil.

and attract one another, of courſe all bodies have poles.

10. The more ſpace bodies occupy, the more currents they receive and return, and the greater is the quantity of other bodies which they involve in their motions.

11. The motions and actions of bodies are of courſe in proportion to the ſpace they occupy. Therefore the motions of ſmall bodies are ſubordinate to the motions of great ones: conſequently the motions of the Moon are ſubordinate to thoſe of the Earth; and of courſe the motions of the Moon and Earth are ſubordinate to thoſe of the Sun.

12. Great motions rectify ſmall ones in the univerſe, in the ſame manner as motions accidentally excited in a river are rectified by the general motion of that river. Thus, the motions of men, other animals, and plants which are moved and exiſt on the ſurface of the Earth, are rectified by the motions of the Moon and Sun which the Earth yields to. The reciprocal motions of the Earth and Moon, and the motions of Planets with reſpect to each other, are rectified by the motion of the Sun.

Le mouvement de notre Soleil, & des autres Soleils qui ſe mouvent avec lui dans l'eſpace, eſt à ſon tour rectifié par le mouvement univerſel du monde; mouvement éternellement réparateur, qui ſe prolonge, comme un long réflux, ſur les aberrations des êtres & les compoſés entre eux pour une vaſte harmonie.

13. Il eſt de la nature des fluides de tendre ſans ceſſe à l'équilibre.

14. Si les fluides tendent à l'équilibre, tous les mouvemens de gravitation & d'attraction dans l'univers, qui s'opèrent par le fluide univerſel, ne tendent donc qu'à mettre en équilibre entre eux les corps qui reçoivent & rendent le fluide.

15. Tous les corps qui ſont dans l'eſpace, font donc effort pour ſe mettre en équilibre entre eux.

16. Tous les corps dans l'eſpace obéiſſent donc à une force ou à un mouvement, qui les appelle ſans ceſſe à l'équilibre.

17. Le mouvement qui appelle les corps à l'équilibre produit le magnétiſme.

18. L'effort que font les corps pour arriver à l'équilibre produit l'électricité.

The motion of our Sun, and of other Suns which move like it in the immenſe ſpace, is rectified by the general motion of the univerſe, which is the perpetual reſtorer; and, extending an invariable reflux upon the aberrations of all beings ſingle and compound, combines them in the moſt unbounded harmony.

13. It is the nature of all fluids to tend to an equilibrium.

14. If fluids have a tendency to an equilibrium, all movements of gravitation and attraction in the univerſe, which are made in conſequence of the univerſal fluid, tend conſequently to eſtabliſh an equilibrium among all bodies which receive and return the fluid.

15. Therefore all bodies in the vaſt ſpace exert their efforts to keep up an equilibrium among them.

16. All bodies in ſpace yield therefore to a power, or motion, which conſtantly excites them to an equilibrium.

17. Motion determining bodies to an equilibrium, produces magnetiſm.

18. The effort which bodies make to eſtabliſh an equilibrium, produces electricity.

19. Le magnétiſme n'eſt donc autre choſe que l'équilibre qui s'établit entre les courans rentrans & ſortans, ou, ſi l'on veut, entre les mouvemens auxquels ces corps obéiſſent.

20. L'électricité n'eſt donc autre choſe que le phénomène qui eſt produit entre deux corps dont l'un a plus de mouvement que l'autre ; phénomène, tel que celui qui a plus de mouvement le donne à l'autre juſqu'à ce qu'il y ait équilibre de mouvement entre eux.

21. Par-tout où il y a inégalité de mouvement, il y a électricité ; par-tout où il y a égalité & réciprocité de mouvement, il y a magnétiſme.

22. Dans l'intention de la nature l'électricité n'exiſte que pour produire le magnétiſme : elle ceſſe où il commence.

23. Cela poſé, j'appelle magnétiſme univerſel, l'équilibre général des êtres rétabli à chaque inſtant par ce mouvement dont je viens de parler ; ce mouvement, éternellement réparateur, qui enveloppe tous les autres mouvemens, & les compoſe entre eux pour l'harmonie du monde.

19. Therefore, magnetiſm is eſſentially that equilibrium which takes place between the inward and outward currents, or, in other words, between the motions to which bodies yield.

20. Electricity is no more than the phenomenon produced between two bodies, one of which has more motion than the other; a phenomenon proving that the body which has moſt motion communicates it to the other, until an equilibrium of motion be eſtabliſhed between them.

21. With inequality of motion there is electricity; with equality and reciprocity of motion there is magnetiſm.

22. It is the purpoſe of nature that electricity ſhould exiſt only to produce magnetiſm; the former ends where the latter begins.

23. Such being our doctrine, we call univerſal magnetiſm, the general equilibrium of beings, re-eſtabliſhed every moment by the motion laſt deſcribed; that motion, perpetually reſtorative, which involves all other motions, and combines them in a general harmony of the whole.

24. J'appelle électricité univerſelle, l'effort général que font tous les êtres, ou tous les corps qui ſe meuvent dans l'eſpace, pour arriver à leur commun équilibre.

25. J'appelle magnétiſme particulier, l'équilibre entre deux ou pluſieurs corps, ou encore entre toutes les parties d'un même corps, qui s'établit en conſéquence d'un mouvement particulier entre la Lune & la Terre, opéré en conſéquence du mouvement particulier auquel la Lune & la Terre obéiſſent. Il y a un magnétiſme particulier entre tous les corps qui ſe meuvent, ou qui exiſtent ſur la ſurface de la Terre ou ſur celle de la Lune, opéré par le mouvement particulier qui maîtriſe ces corps.

26. J'appelle électricité particulière, l'effort que font deux ou pluſieurs corps pour ſe mettre en équilibre entre eux, en conſéquence d'un mouvement particulier auquel ils ſont ſoumis.

27. Je diſtingue encore le magnétiſme & l'électricité, en magnétiſme & électricité naturelle, & en magnétiſme & électricité artificielle.

24. We call univerſal electricity, the general effort of all beings, or all bodies moving in ſpace, to form one common equilibrium among them.

25. We call particular magnetiſm, an equilibrium between two or more bodies, or between all the parts of the ſame body, which takes place in conſequence of a particular motion between the Moon and the Earth, produced in conſequence of a particular motion to which the Moon and Earth yield. There is a particular magnetiſm between all bodies which move or exiſt on the ſurface of the Earth, or that of the Moon, produced by the particular motion which over-rules thoſe bodies.

26. We call particular electricity, the effort made by two or more bodies to put themſelves reciprocally into equilibrium, in conſequence of a particular motion to which they are liable.

27. I divide again both magnetiſm and electricity, into natural and artificial magnetiſm and electricity.

28. Le magnetiſme & l'électricité naturels réſultent de l'action réciproque & naturelle des corps entre eux, en conſéquence des mouvemens naturels qui les maîtriſent.

29. Le magnétiſme artificiel eſt produit toutes les fois que, par des procédés inventés par l'art, on hâte entre les corps, ou les parties d'un même corps, l'action de la nature qui tend à mettre, ou les corps, ou les parties d'un même corps, en équilibre.

30. L'électricité artificielle eſt produite toutes les fois que, par des procédés inventés par l'art, on augmente l'inégalité de mouvement exiſtante entre deux ou pluſieurs corps ; toutes les fois, par exemple, que l'on accumule dans un corps plus de mouvement qu'il n'y en auroit, s'il n'obéiſſoit qu'à la ſimple action de la nature.

31. Il réſulte de ce qu'on vient de dire, qu'il exiſte, dans tous les corps, une propriété qui les rend ſuſceptibles d'électricité & de magnétiſme.

32. Cette propriété conſidérée dans les corps animés, s'appelle magnétiſme animal, électricité animale.

33. Le mouvement ſeul peut produire

28. Natural magnetiſm and electricity proceed from the reciprocal and natural action of bodies relatively to themſelves, in conſequence of the natural motions which over-rule them.

29. Artificial magnetiſm is produced, when proceedings invented by art accelerate between bodies, or between the various parts of the ſame body, that action of nature which tends to put either bodies, or the different parts of the ſame body, into equilibrium.

30. Artificial electricity is produced, when proceedings invented by art increaſe the inequality of the motion exiſting between two or more bodies; as, for example, when they accumulate in a body more motion than it would have, if it yielded to the ſingle action of nature.

31. From what has been ſaid it is evident, that there exiſts, in all bodies, a peculiar quality, that renders them ſuſceptible both of electricity and magnetiſm.

32. That peculiar quality found in animated bodies, is called animal magnetiſm, or animal electricity.

33. Motion alone produces modification

une modification dans les corps. Le repos, qui eſt la ceſſation de toute action, n'eſt l'auteur d'aucune modification poſſible.

34. Le plus grand de tous les mouvemens dans la nature eſt donc celui par lequel tous les êtres ſont le plus univerſellement & le plus profondément modifiés.

35. Mais le plus grand de tous les mouvemens dans la nature eſt le mouvement qui, faiſant graviter tous les corps les uns vers les autres, produit leur électricité & leur magnétiſme.

36. Le mouvement qui produit l'électricité & le magnétiſme des corps, ou ce qui eſt la même choſe, qui les determine à faire effort pour ſe mettre en équilibre, eſt donc celui qui les modifie plus profondément.

37. Mais toute modification, tout changement ſubit par un corps, intéreſſe néceſſairement la conſervation de ce corps; c'eſt-à-dire, que ce changement a néceſſairement pour objet ou de le développer, ou de l'entretenir, ou de le détruire.

38. Le mouvement qui produit l'électricité & le magnétiſme, eſt donc celui par lequel la nature conſerve, développe, entre-

in bodies. Reſt is the ceſſation of all action, and produces no modification.

34. The greateſt motion in nature is that by which all beings are moſt univerſally and intimately modified.

35. But the greateſt motion in nature is that which, cauſing bodies to gravitate towards each other, produces equally their electricity and magnetiſm.

36. Motion, which produces both electricity and magnetiſm in bodies, or, in other words, which makes them uſe their efforts to bring themſelves into an equilibrium, is conſequently that which more intimately modifies.

37. But every modification, every alteration ſuffered by a body, neceſſarily concerns the duration of that body; that is to ſay, ſuch alteration muſt abſolutely tend to expand, to preſerve, or deſtroy it.

38. The motion which produces electricity and magnetiſm is conſequently that by which nature preſerves, expands, keeps, and re-

tient, répare tous les êtres, & leur fait parvenir tous, les périodes de leur durée.

39. De ce mouvement réſulte donc la loi univerſellement conſervatrice & réparatrice de tous les êtres.

40. L'électricité n'eſt pas dans la nature, ainſi qu'on vient de le voir, comme un terme de ſon action, mais comme un moyen pour arriver à ce terme, qui eſt le magnétiſme.

41. La nature ne conſerve que par le magnétiſme : elle n'emploie l'électricité que pour produire le magnétiſme ; ou, plutôt, le magnétiſme appartient à la nature, comme la première de ſes lois, & l'électricité eſt un effet accidentel de la rencontre de deux ou pluſieurs corps qui font effort entre eux pour obéir au magnétiſme.

42. De-là il réſulte, qu'augmenter par des moyens artificiels l'électricité d'un corps pour l'éloigner du magnétiſme, ou, ce qui eſt la même choſe, pour empêcher l'effet de ſa tendance naturelle à l'équilibre avec tous les corps environnans, c'eſt aller contre la loi conſervatrice des êtres. L'électricité artificielle qui iſole les corps pour y concen-

pairs all beings, and makes them go through every period of their time.

39. On ſuch motion, conſequently, is founded the law which univerſally preſerves and reſtores all beings.

40. Electricity is not properly in nature, as has been obſerved, conſidering it to be a termination of action, but is underſtood to be the means of arriving at that termination, which is magnetiſm.

41. Nature's mode of preſerving is by magnetiſm: it only makes uſe of electricity to produce magnetiſm; or, rather, magnetiſm belongs to nature, forming the firſt of its laws, and electricity is the accidental effect of the meeting of two or more bodies that make reciprocal efforts to yield to magnetiſm.

42. Thence it follows, that to increaſe by artificial means the electricity of a body, to remove it from magnetiſm, or, what is the ſame, to prevent the natural effect of its tendency to an equilibrium with all ſurrounding bodies, is to act againſt that law which preſerves all beings. Artificial electricity inſulating bodies in order to concen-

trer le mouvement, & l'empêcher de ſe répandre au dehors, eſt donc ordinairement dangereuſe.

43. De-là il réſulte, que favoriſer par des moyens artificiels l'équilibre de toutes les parties d'un même corps entre elles, & l'équilibre de ce corps avec tous les corps qui l'environnent, c'eſt agir comme la loi conſervatrice des êtres. Le magnétiſme artificiel eſt donc utile comme la nature elle-même, dont il imite l'action générale, ou plutôt dont il ne fait que déterminer d'une manière plus particulière l'action générale vers tel ou tel corps.

44. En deux mots, la nature ne donne le mouvement aux êtres organiſés, que pour qu'ils le reſtituent à meſure qu'elle le leur donne. Ce n'eſt que par cette communication qu'elle les unit entre eux pour une immenſe ſociété ; ce n'eſt que par les lois qui déterminent cette ſociété phyſique qu'elle les conſerve. Interrompre cette ſociété, en ſéparer un être par un procédé quelconque, c'eſt donc communément faire du mal.

Rendre, au contraire, cette ſociété plus intime, établir dans un être une communi-

trate motion in them, is, in conſequence, generally dangerous.

43. It follows again, that making uſe of artificial means to forward the equilibrium of the various parts of the ſame body among themſelves, and the equilibrium of that body with all ſurrounding bodies, is conformable to the law that preſerves all beings. Artificial magnetiſm then becomes as uſeful as nature itſelf, imitating its general action, or rather determining its general action towards particular bodies in a more accelerated manner.

44. In few words, nature gives motion to organized bodies on purpoſe that they may return it to others in the ſame manner as they receive it. It is only by that reciprocal communication of motion, that bodies are united among themſelves to form an immenſe ſociety; and nature only preſerves them by thoſe laws which conſtitute that phyſical ſociety. To interrupt ſuch a ſociety, to ſeparate a being from it by any proceeding whatever, is then generally doing harm.

On the other hand, to render that ſociety more intimate, to eſtabliſh in a being a

cation plus prompte, plus facile de mouvement, ſoit entre les parties qui le conſtituent, ſoit avec les corps qui l'environnent, c'eſt donc faire du bien.

Dans le premier cas, on comprime l'être qu'on modifie ; dans le ſecond, on le développe : & un être ceſſe de vivre quand ſon développement eſt arrêté, & qu'il ne réagit plus ſur les êtres qui ſe meuvent avec lui dans l'eſpace.

45. Suppoſé que tous les êtres qui ſe meuvent dans l'eſpace, tous les corps grands & petits fuſſent ſubitement iſolés, l'univers eſt donc dans la communication des mouvemens ; ſa ſanté, ou ſon harmonie, dans leur équilibre ; ſa mort, dans ſon interruption.

46. J'ai dit que les petits mouvemens dans l'univers ſont rectifiés par les plus grands, juſqu'à ce mouvement éternellement réparateur qui enveloppe & rectifie tous les mouvemens ; j'ajoute, comme une conſéquence de cette propoſition, que plus les mouvemens ſont vaſtes, & plus ils ſont réguliers.

47. Il faut conſidérer les petits mouvemens ; les mouvemens, par exemple, qui

quicker and eaſier communication of motion either between the ſeveral conſtituent parts, or with the ſurrounding bodies, is conſequently doing good.

In the former caſe, the modified being is compreſſed; in the latter, it is expanded: and a being ceaſes to live when its expanſion is ſtopped, and it is no more able to react on other beings that move with it in the wide ſpace.

45. Suppoſing that all beings moving in ſpace, all bodies great and ſmall, were ſuddenly inſulated, the univerſe would be utterly diſſolved: its life, then, is the communication of motion; its health, or harmony, is kept up by an equilibrium of parts; its death is cauſed by interruption of communication.

46. We have obſerved that the ſmaller motions in the univerſe are rectified by the greater, even up to the greateſt, conſidered as a perpetual repairer, which connects and rectifies all motion; and we now add, as a natural conſequence of that propoſition, that the more extenſive motions are, the more regular they are.

47. We muſt conſider ſmall motions, ſuch as proceed from the action of beings exiſting

réſultent de l'action des êtres qui exiſte ſur la ſurface de la terre ; comme les mouvemens qui ſeroient produits dans un fleuve par la célérité d'une multitude de petites pierres : chaque pierre produit ſon mouvement, qui contrarie le mouvement général du fleuve, & qui s'accorde rarement avec le mouvement de la pierre voiſine ; mais le mouvement générale du fleuve finit par compoſer entre eux tous ces mouvemens, & par effacer leurs aberrations particulières. De même, le mouvement général des aſtres, ou des grands corps auxquels notre terre obéit, tend à effacer ſans ceſſe les aberrations particulières auſſi ſans ceſſe renaiſſantes des corps qui ſe meuvent ſur la ſurface.

48. C'eſt donc dans les aberrations des mouvemens particuliers qu'exiſte la cauſe des maux phyſiques auxquels chaque être eſt expoſé. C'eſt dans le mouvement général, qui efface ces aberrations, qu'exiſte le principe réparateur de tous ces maux.

49. De-là, pour tous les êtres ſenſibles, la néceſſité de la veille & du ſommeil.

50. Dans la veille, tous les êtres ſenſibles ſont modifiés par le mouvement général qui

on the earth's ſurface, like motions produced in a river by the rolling of a multitude of pebbles: each pebble produces its motion contrary to the general motion, which ſeldom agrees with the motion of a neighbouring pebble; but the general motion of the river tends to regulate among them all thoſe motions, and corrects their particular aberration. Thus, the general motion of the ſtars, or of great bodies which the earth obeys, tends continually to correct the particular aberrations which likewiſe continually flow from the bodies moving on its ſurface.

48. It is therefore in the aberrations of particular motions that we are to find the real cauſe of all phyſical evils to which each being is liable. It is then in the general motion, which corrects thoſe aberrations, that the principal reſtorer of all thoſe evils exiſts.

49. Thence, for all ſenſible beings, is derived the neceſſity of watching and ſleeping.

50. In watching, all ſenſible beings are modified by the general motion which rules

maîtriſe la terre, & par les mouvemens ſpontanés qu'ils produiſent en eux, ou qui leur ſont envoyés par les petits corps auxquels ils correſpondent ; mouvemens ſpontanés qui contrarient trop ordinairement le mouvement qui maîtriſe la terre.

51. Dans le ſommeil, tous les êtres ſenſibles n'obéiſſent plus qu'au mouvement général dont je parle. Ce mouvement eſt le miniſtre de la nature bienfaiſante, & il eſt employé tout entier dans le ſommeil à réparer les erreurs que la veille a produites.

52. C'eſt dans le ſommeil, tems où le mouvement général n'eſt pas contrarié par les mouvemens particuliers, que ſe font pour les hommes, pour les animaux, pour les plantes, en un mot pour tous les êtres ſenſibles, les grands développemens & les grands réparations.

53. Maintenant on peut ſe former une idée préciſe de ce qu'il faut entendre par magnétiſme artificiel. Le magnétiſme artificiel eſt une théorie des procédés inventés pour ſoumettre, d'une manière plus déterminée que dans l'ordre ordinaire de la nature, un être quelconque à l'action du mouvement conſervateur & réparateur de tous les êtres.

the earth, and the ſpontaneous motions produced in themſelves, or imparted to them by the ſmall bodies they correſpond with; ſpontaneous motions too often contrary to the motion which rules the earth.

51. In ſleep, all ſenſible beings obey only the general motion juſt now ſpoken of. That motion is the beneficent miniſter of nature, and is totally employed in ſleep to repair the errors ariſen during the time of watching.

52. It is in ſleep, when particular motions are not contrary to the general one, that great expanſions and great reparations take place with regard to men, animals, plants, and generally all ſenſible beings.

53. Thus may a genuine idea be formed of what is meant by artificial magnetiſm. It is no more than a theory of proceedings invented to ſubject, in a more particular manner than the uſual order of nature, any being whatever to the action of the motion that is the preſerver and reſtorer of all beings.

54. Puiſque ce n'eſt que par le magnétiſme que les êtres ſe conſervent & ſe réparent, connoître les lois d'après leſquelles s'exerce le magnétiſme univerſel & la théorie des procédés au moyen deſquels le magnétiſme artificiel eſt produit, eſt l'objet du véritable art de préſerver & de guérir, ou la vraie médecine ; la ſeule que la nature puiſſe avouer, parce qu'elle ne fait autre choſe que favoriſer ſon action conſervatrice & réparatrice ſur les organiſations malades.

55. A côté de la loi phyſique qui régit les organiſations, exiſte la loi morale qui régit les intelligences & les volontés.

56. Parce que l'univers eſt ordonné d'après un ſeul plan & pour un ſeul réſultat, la loi morale, dans tous les êtres qui ont une intelligence & une volonté, doit s'accorder avec la loi phyſique qui régit toutes les organiſations.

57. De même que la loi phyſique, univerſellement conſervatrice & réparatrice des êtres organiſés, tend à maintenir & à rétablir ſans ceſſe l'équilibre ou l'harmonie phyſique entre toutes les organiſations ; la loi morale univerſellement ordonnatrice & réparatrice

54. Since it is through magnetiſm alone that beings are both preſerved and reſtored, it muſt be deſirable to know the laws by which univerſal magnetiſm is practiſed, and the theory of the proceedings by the means of which artificial magnetiſm is produced; as they are the object of the true art of preſerving and curing, or the true univerſal medicine; the only one which nature avows, becauſe it does no more than favour its preſerving and reſtoring action upon diſordered organizations.

55. Next to the phyſical law which preſides over organizations, exiſts the moral one governing our intellectual faculties.

56. Since the univerſe is ruled by one ſingle plan and effect, the moral law in all intelligent beings ought to agree with the phyſical one that rules over all organizations.

57. As the phyſical law, the univerſal preſerver and reſtorer of organized beings, tends continually to maintain and reſtore the equilibrium, or phyſical harmony, amongſt all organizations; the moral law, the univerſal ruler and reſtorer of all intelligent

des êtres intelligens, tend à maintenir ou à rétablir ſans ceſſe l'équilibre ou l'harmonie morale entre toutes les intelligences & toutes les volontés.

58. De même que toutes les organiſations font involontairement effort pour parvenir à l'équilibre phyſique entre elles, toutes les intelligences & toutes les volontés font involontairement effort pour parvenir à l'équilibre moral entre elles.

59. De même qu'il exiſte dans tous les êtres organiſés une faculté ou propriété qui les rend ſuſceptibles de faire effort, ou de tendre, à l'équilibre phyſique entre eux, il exiſte dans tous les êtres intelligens une faculté ou propriété qui les rend ſuſceptibles de faire effort, ou de tendre à l'équilibre moral entre eux.

60. La faculté ou propriété que je conſidère ici dans les êtres intelligens, eſt la conſcience. C'eſt d'elle que partent tous les mouvemens involontaires qui contraignent ou ſollicitent à l'équilibre moral toutes les intelligences & toutes les volontés.

61. Il faut créer des mots nouveaux pour des idées nouvelles.

beings, tends to maintain continually and reſtore conſtantly the equilibrium, or moral harmony, among all intelligent beings.

58. As all organizations involuntarily endeavour reciprocally to arrive at a phyſical equilibrium, ſo all intellectual faculties reciprocally try to attain the moral equilibrium among themſelves.

59. As there is in all organized beings a faculty or quality which inclines them to an equilibrium, ſo there exiſts in intelligent beings a faculty which prompts them to aim at a moral equilibrium.

60. The faculty or quality here conſidered in intelligent beings, is conſcience. It is from it that ariſes all involuntary motion, by which all intelligent beings are either reſtrained from, or prompted to, a moral equilibrium.

61. For new ideas, new words muſt be framed.

62. J'appelle magnétiſme moral univerſel, l'équilibre morale de toutes les volontés, équilibre qui tend à établir ſans ceſſe la loi morale qui meut toutes les conſciences.

63. J'appelle électricité morale univerſelle, l'effort univerſel que font toutes les conſciences pour arriver à l'équilibre moral univerſel.

64. J'appelle magnétiſme moral particulier, l'équilibre moral entre certains êtres intelligens qui tend à établir la loi morale particulière qui meut leurs conſciences.

65. J'appelle électricité morale particulière, l'effort involontaire que font les conſciences de certains êtres pour mettre en équilibre entre elles les intelligences de ces êtres & leurs volontés.

66. Il y a un magnétiſme moral particulier, une électricité morale particulière, entre les individus qui compoſent une même eſpèce, une même nation, une même ſociété, une même ſecte.

67. De même que dans le monde phyſique les mouvemens particuliers ne ſont ſalutaires qu'autant qu'ils s'accordent avec le mouvement univerſel, dans le monde

62. I entitle moral univerſal magnetiſm, the moral equilibrium of all wills, which continually tends to eſtabliſh that moral law which moves all conſcience.

63. Moral univerſal electricity is the univerſal effort which all conſcience exerts, to arrive at the moral univerſal equilibrium.

64. Moral particular magnetiſm is the moral equilibrium between certain intelligent beings, which tends to eſtabliſh the moral particular law which rules over their conſcience.

65. Moral particular electricity is the involuntary effort made by all conſcience of certain beings to eſtabliſh amongſt them an equilibrium of the intelligences and wills of thoſe beings.

66. There is a moral particular magnetiſm, a moral particular electricity, exiſting between the individuals compoſing the ſame ſpecies, the ſame nation, the ſame ſociety, and the ſame ſect.

67. As in the phyſical world particular motions are only ſalutary when they agree with the univerſal motion, ſo in the moral

moral, les lois particulières ne ſont bonnes qu'autant qu'elles s'accordent avec la loi morale univerſelle.

68. En continuant à développer l'analogie qui ſubſiſte entre les lois phyſiques & morales par leſquelles le monde eſt gouverné, on pourroit dire qu'il exiſte un magnétiſme moral entre les êtres intelligens par-tout où l'on trouve entre eux une harmonie & une réciprocité d'affections & d'habitudes.

69. On pourroit dire qu'il exiſte une électricité morale entre les êtres intelligens par-tout où cette harmonie & cette réciprocité ne ſe rencontrent pas.

70. On pourroit appeler magnétiſme moral artificiel, toute théorie de moyens inventés pour produire entre les êtres intelligens une harmonie & une réciprocité d'affections & d'habitudes. A cette théorie appartiennent les inſtitutions politiques & les diverſes formes d'éducation imaginées chez les différens peuples, pour aſſurer la paix & le bonheur de la ſociété.

71. On pourroit appeler électricité morale particulière, l'effort coupable que font un ou pluſieurs individus pour détourner les affections & les habitudes qui les uniſſent

world particular laws are only good as far as they agree with the moral univerſal law.

68. In continuing to diſplay the analogy ſubſiſting between the phyſical and moral laws by which the world is governed, one might juſtly aſſert, that there is a moral magnetiſm in intelligent beings whenever a harmony and reciprocation both of affections and habits are found among them.

69. Likewiſe that there is a moral electricity between intelligent beings, whenever ſuch a harmony and reciprocation are wanting.

70. Moral artificial magnetiſm might be deemed a theory of means invented to produce among intelligent beings a harmony and reciprocation of affections and habits. To that theory belong the political inſtitutions, and the various forms of education adopted by different people, in order to inſure the peace and happineſs of ſociety.

71. Moral artificial electricity might likewiſe be called the guilty effort exerted by one or more individuals to avert the affections and habits by which they are united

à leurs ſemblables, & les accumuler ſur eux-mêmes. De-là réſulte l'égoïſme, qui n'eſt qu'une ſorte d'iſolement moral.

72. De même que, ſi vous ſuppoſez tous les corps qui ſe meuvent dans l'eſpace ſubitement iſolés, il réſultera de cet état de choſes la diſſolution du monde phyſique,—de même auſſi, ſi vous ſuppoſez toutes les intelligences, toutes les volontés, ſubitement iſolées par l'égoïſme, il en réſultera la diſſolution du monde moral.

73. De même que c'eſt par l'effet du magnétiſme phyſique univerſel que tous les êtres ſont ou deviennent ſains, c'eſt par l'effet du magnétiſme moral univerſel, ou de la loi morale univerſelle, que tous les êtres ſont ou deviennent bons.

74. De même que connoître la loi d'après laquelle s'exerce le magnétiſme phyſique univerſel, & la théorie des procédés qui peuvent développer ou accroître l'énergie de cette loi, eſt l'art de préſerver & de guérir, ou de la médecine,—de même auſſi, connoître la loi morale univerſelle d'après laquelle eſt produite l'harmonie des êtres intelligens, & déterminer dans toutes les circonſtances données les inſtitutions, les coutumes, les préjugés, qui peuvent déve-

to their equals, and accumulate them on themſelves. From thence proceeds egotiſm, which is nothing elſe but a kind of moral inſulation.

72. As, if you ſuppoſe all bodies moving in the ſame ſpace to be ſuddenly inſulated, from thence muſt neceſſarily follow the total diſſolution of the phyſical world,—ſo likewiſe, if you imagine all intelligences, all wills, ſuddenly inſulated by egotiſm, then muſt abſolutely enſue the diſſolution of the moral world.

73. As it is by the effect of phyſical univerſal magnetiſm that all beings are or ought to become ſound, it is in conſequence of moral univerſal magnetiſm, or the moral univerſal law which moves all conſcience, that all beings are or become good.

74. To know the law after which phyſical univerſal magnetiſm is practiſed, and the theory of the proceedings which can either unfold or increaſe the energy of that law, is the ſole object of the art of preſerving and curing, or medicine: ſo likewiſe to know the moral univerſal law, according to which is produced the harmony of intelligent beings, and determine in all circumſtances

lopper ou accroître l'énergie de cette loi, eſt l'objet de l'art de conduire & de gouverner, ou de la légiſlation.

75. Parce que, comme je viens de le dire, les lois phyſiques & morales du monde ſont tellement ordonnées entre elles, qu'appartenant à un ſeul plan, elles ſe terminent à un ſeul réſultat, tout ce qui dans un être organiſé & intelligent bleſſe les lois morales doit nuire au développement des lois phyſiques; tout ce qui dans un être organiſé & intelligent empêche ou détourne l'action des lois phyſiques, doit affoiblir ou rendre plus difficile l'action des lois morales.

76. L'homme eſt un être organiſé & intelligent; il eſt en conſéquence gouverné par les lois phyſiques & morales auxquelles le monde eſt aſſervi.

77. L'homme, conſidéré comme un être phyſique, eſt ſain, lorſque rien n'intercepte l'action des courans qui doivent le mettre en équilibre ſoit avec lui-même, ſoit avec les êtres qui l'environnent.

78. L'homme, conſidéré comme un être moral, eſt bon, lorſque rien n'interrompt les affections & les habitudes qui le font tendre à l'équilibre moral avec lui-même & avec ſes ſemblables.

the inſtitutions, the cuſtoms, and prejudices, poſſeſſing the power either to unfold or increaſe the energy of that law, is the object of the art of ruling and governing, or that of legiſlation.

75. Since, as I have obſerved, the phyſical and moral laws of the world are ſo ordained and contrived, that, belonging to a ſingle plan, they terminate in a ſingle effect; whatever in an organized being prevents or averts the action of phyſical law, ought to weaken or render more difficult the action of moral laws.

76. Man is both an intelligent and organized being; he is conſequently governed both by the phyſical and moral laws to which the world is ſubject.

77. Man, conſidered as a phyſical being, is ſound, when nothing intercepts the action of the currents ſuppoſed to put him into equilibrium either with himſelf, or with other ſurrounding beings.

78. Man, conſidered as a moral being, is good, when nothing interrupts the affections and habits which prompt him to tend to the moral equilibrium both with himſelf and his equals.

79. L'homme devient malade, lorſque, par l'effet de la mauvaiſe diſpoſition de ſes organes, les courans qui doivent, ſoit le mettre en communication & en équilibre avec les êtres qui l'environnent, ſoit mettre en communication & en équilibre entre elles toutes les parties de ſon corps, ſe trouvent interceptés.

80. L'homme devient méchant, lorſque, par les mauvaiſes diſpoſitions de ſa volonté, les affections & les habitudes qui doivent l'unir à ſes ſemblables, & produire en lui & autour de lui l'équilibre moral, ſe trouvent interrompues.

81. Du trouble de l'équilibre phyſique dans l'homme, réſulte la douleur.

82. Du trouble de l'équilibre moral dans l'homme, réſulte le remord.

83. La douleur eſt l'effet de l'action de la loi phyſique univerſelle ſur les obſtacles qui s'oppoſent à l'équilibre phyſique que cette loi veut produire.

84. Le remord eſt l'effet de l'action de la loi morale univerſelle ſur les obſtacles qui s'oppoſent à l'équilibre moral que cette loi veut produire.

85. Tout ce qui tend à troubler dans l'homme ſon équilibre moral, les paſſions,

79. Man becomes ill, when, owing to the bad diſpoſition of his organs, the currents which ought either to put him in communication and equilibrium with the ſurrounding beings, or put the ſeveral parts of his body in communication and equilibrium one with the other, are intercepted.

80. Man proves wicked, when, through the bad diſpoſition of his will, the affections and habits which ought to unite him to his equals, and produce in him and about him the moral equilibrium I have juſt now ſpoken of, are interrupted.

81. Pain proceeds from the phyſical equilibrium being loſt in man.

82. Remorſe proceeds from the moral equilibrium being deſtroyed.

83. Pain is the effect of the action of the phyſical univerſal law over the obſtacles that oppoſe the phyſical equilibrium which that law would produce.

84. Remorſe is the effect of the action of the moral univerſal law over the obſtacles that oppoſe the moral equilibrium which that law would produce.

85. Whatever in man tends to trouble his moral equilibrium, paſſions, habits, ſuch

les habitudes, telles que l'orgueil, la haine, la crainte, la vengeance, trouble également ſon équilibre phyſique, & nuit à ſa ſanté.

86. Tout ce qui dans l'homme trouble ſon équilibre phyſique, comme les mal-aiſés, les maladies, tend à troubler également ſon équilibre moral, & nuit au développement de ſa bonté.

87. L'homme, quand il ſouffre, eſt gêné dans l'exercice de ſes facultés morales.

88. L'homme, quand il éprouve une affection méchante, eſt gêné dans l'exercice de ſes facultés phyſiques.

89. Les affections douces, & celles qui portent l'homme vers ſes ſemblables, le développent & le font vivre ; les affections méchantes, & celles qui appellent l'homme à lui-même, le contraignent & le font mourir.

90. L'homme a donc un intérêt phyſique à être bon, & l'homme a donc un intérêt moral à être ſain.

91. Rien ne prouve plus évidemment l'exiſtence d'un Être Suprême, qui gouverne toute choſe ; rien ne peut donner une notion plus ſublime de ſa ſageſſe, que la profonde combinaiſon & la parfaite harmonie des lois phyſiques & morales dont l'univers eſt gouverné.

as pride, hatred, fear, revenge, &c. deſtroys alſo his phyſical equilibrium, and hurts his health.

86. Whatever in man troubles his phyſical equilibrium, ſuch as uneaſineſſes, diſtempers, tends alſo to deſtroy his moral equilibrium, and prevents the diſplaying of his goodneſs.

87. When man ſuffers, he is conſtrained in the exerciſe of his moral faculties.

88. When man experiences a wicked affection, he is conſtrained in the exercice of his phyſical faculties.

89. Soft affections, and ſuch as lead man towards his equals, unfold and make him live; wicked affections, and ſuch as recall man to himſelf, conſtrain him and make him die.

90. It is then a phyſical intereſt of man to be good, as it is a moral one to be ſound.

91. Nothing proves more peremptorily the exiſtence of a Supreme Being, who governs all things; nothing can afford a more ſublime notion of his wiſdom, than the deep combination and the perfect harmony of the phyſical and moral laws by which the univerſe is ruled.